

COLEGIO ANTONIO NARIÑO I.D.E. JORNADA NOCTURNA

ÁREA DE ESPAÑOL

Docente: Clara Garzón Cel: 3214972527	Cursos: 301 302 303	Guía: No 11
e-mail: artesantonionocturno@gmail.com		Fecha: Cuarto Período

El que no quiso cuando pudo, no podrá cuando quiera.

TEMA: TRADICIÓN ORAL

Objetivo: reconocer la tradición oral como elemento fundamental de la literatura.

Énfasis de competencias: argumentativa, expresiva e interpretativa.

Tipos de pensamiento: conceptual, nocional y creativo.

La tradición es el carácter que tiene aquella noticia que se trasmite de forma sucesiva de una generación a otra, por la vía oral, o sea, que en ella no intervienen medios diferentes a los de la palabra dicha de unos a otros.

Uno de los fundamentos esenciales del saber popular es la transmisión de las costumbres por la vía tradicional, ya que la tradición implica una permanencia en el tiempo y una cualificación de los conocimientos, marcada por la experiencia.

TRADICIÓN ORAL UNIVERSAL

La tradición oral recoge leyendas, mitos, poemas o canciones que contribuyen a formar la identidad nacional, regional e incluso de grupos más pequeños. Esos conocimientos se consideran patrimonio inmaterial de la humanidad.

Definición de la épica: Género literario constituido por relatos de hazañas de héroes que representan los ideales de una clase guerrera o aristocrática y de toda una sociedad que asocia a estas personas con sus orígenes y destino como pueblo.

El origen oral de la épica:

La literatura también tiene sus orígenes en la oralidad. Dos obras fundamentales, atribuidas al poeta griego Homero, *La Ilíada* y *la Odisea* fueron compuestas originalmente para ser cantadas y transmitidas oralmente, y luego fueron fijadas como textos escritos. Ambas obras narran las hazañas y gestas de héroes, por lo cual son consideradas poemas épicos.

Estas obras están escritas en versos, forma que facilita la musicalidad y por ende la memorización. Además, las epopeyas recurren a epítetos o adjetivos finales del siglo XIX recurrentes que facilitan recordar los nombres de los personajes.

EJEMPLO:

Pero Ulises, el héroe paciente, (presencia de epítetos) quedó estremecido al oír su propuesta y le dijo en palabras aladas:

“Otras cosas meditas tú, diosa, que no mi regreso, pues me mandas que cruce la **sima** del mar espantable en trabada **armadía**, la sima que apenas si salvan los veloces y firmes **bajeles** que corren ufanos con las brisas de Zeus. (La versificación es propia de estos poemas) No entraré sin tu gusto en la balsa si no das tu promesa, ¡oh divina!, con gran juramento de que no has de tramar una nueva desgracia en mi daño”

Homero. Odisea, canto V (fragmento). 1982

Otras expresiones literarias surgidas de la oralidad: de las comunidades indígenas americanas tenemos ejemplos ilustres, como el de la leyenda de *Yurupary*, un relato mítico fundacional de la Amazonia, que fue relatado por el indígena Maximiano José Roberto al conde italiano Ermanno Stradelli, quien lo puso por escrito a finales de siglo XIX.

Del mismo modo, muchas representaciones del teatro indígena prehispánico fueron transcritas en el siglo XIX por europeos, apoyados por indígenas bilingües, depositarios de las obras y or lo general integrantes de su elenco.

ACTIVIDAD: lee el siguiente fragmento de la leyenda de Yurupary. Luego contesta verdadero (V) o falso (F) según corresponda:

En el principio del mundo una terrible epidemia se desato en los habitantes de la Sierra de Tenui exclusivamente a los hombres. Sólo se salvaron unos pocos viejos cansados y ya vencidos por los años, y un anciano payé.

Preocupadas por esto las mujeres, que veían la extinción de la raza en un futuro no muy lejano, ya que no había en la vecindad ningún pueblo al cual acudir para proveerse de lo que le faltaba, decidieron reunirse para ver si era posible encontrar solución a tal estado de cosas. En todos los rostros se veía consternación y sólo el viejo payé se mantenía sereno e imperturbable. [...]

En las orillas de lago Muypa donde Seucy solía bañarse, tuvo lugar la reunión de las mujeres. Los pareceres mas diversos y extraños se discutieron: [...] Y la discusión, animándose, se alargo hasta que fueron sorprendidas por Suecy que, como de costumbre, venía a bañarse.

Sólo entonces descubrieron al viejo payé, tranquilamente sentado entre ellas, sin que ninguna pudiera decir ni cuándo ni cómo había llegado. Avergonzadas por haber sido sorprendidas in fraganti, quisieron huir, pero no pudieron; sus pies parecían clavados como piedras al suelo.

Héctor Orjuela, Yurupary: mito, leyenda y epopeya del Vaupés, (fragmento). 1983

- a. Seucy es una de las mujeres que conspiran ()
- b. El objetivo de la reunión de las mujeres es evitar la extinción de su raza ()
- c. El viejo payé, Seucy, es quien descubre lo que traman las mujeres ()
- d. La epidemia de la Sierra de Tenui afectó solo a las mujeres ()

2. Identifica en el fragmento de la Leyenda de Yurupary los sucesos principales. ¿Cómo crees que los indígenas pudieron recordar la totalidad del mito y transmitirlo oralmente?

3. Escribe una reflexión sobre el papel de la tradición oral universal en la construcción de la identidad cultural de niños y jóvenes.

TRADICIÓN ORAL NACIONAL

En Colombia, la tradición oral ha permitido preservar la memoria cultural y la identidad de algunas comunidades indígenas, así como las tradiciones surgidas a partir del encuentro de razas tras la colonización española.

Definición de mito: es un relato tradicional que se refiere a unos acontecimientos prodigiosos, protagonizados por seres sobrenaturales o extraordinarios, tales como dioses, semidioses, héroes, monstruos o personajes fantásticos, que buscan dar una explicación a un hecho o un fenómeno.

Definición de leyenda: son relatos donde se narran con mucha imaginación, cuentos basados en la realidad.

Mitos y leyendas colombianas

Dentro del rico acervo oral conservado en la actualidad, se encuentran gran cantidad de mitos y leyendas. Muchas de estas narraciones se han vertido a la escritura, pero otras siguen conservándose gracias a la tradición oral.

Entre los personajes que encontramos están el mohán, la patasola, la madre monte, el hombre caimán, pero también la Tunda y el Riviel del Pacífico, la Soyona y el Silbón de la Orinoquía, o el Bufo colorado y Chullachaquibde la Amazonia. Cada uno posee características particulares y una relación especial con los habitantes de cada comunidad, que pueden describirlos de distinta manera.

Chullachaqui, por ejemplo, es un pequeño hombre que protege el bosque. Dice que su temperamento es variable: a veces irascible, a veces gentil. Viste trapos sucios y sombrero de paja, y dicen que tiene un pie de animal.

EJEMPLO

Aquí viene la leyenda del pie-torcido, ChuyaChaki, como también se nombra en la lengua Kechua; la que en otras partes del Amazonas llaman Chuki- Chaki (existen distintas versiones de un mismo personaje) y que, según se tiene noticia, es la leyenda que se cuenta en tierras más lejanas, con diversos nombres, con diversas modificaciones, pues se dice (los textos transcritos conservan los giros de la oralidad) que hay hombres de tanta astucia y coraje, que han derrotado las malas artes de Chuya-Chaki, seduciéndolo con regalos de tabaco, que a él le gusta mucho.

Hugo Niño. Primitivos relatos contados otra vez (fragmento). 1977

Poesía popular colombiana

Muchas de las historias y emociones de los pueblos son cantadas cuando aún estos no poseían escritura. Algunas de estas expresiones son los poemas, las décimas, las coplas y las trovas.

Algunas coplas, por ejemplo, expresan el sentir popular de los hombres y mujeres de las comunidades, sus deseos y preocupaciones. También es usual que describan el paisaje que los rodea.

ACTIVIDAD:

1. Lee la copla y responde las preguntas:

Si la luna fuera potro,
Y la estrella canaleta,
Yo m'embarcaría de noche
Hasta que llegara a verte.

Eché mi potro a rodar,
Y en tu puerto se paró;
Hasta mi champa conoce
Lo bien que te quiero yo.

Subiendo San Juan arriba
Con mi potrico de caña,
Por la experiencia que tengo,
Muchachita, no m'engaña.

Copla tradicional chocoana

- ¿Con qué se compara la amada y el yo poético en la primera estrofa?
- ¿A qué crees que se debe que en la copla se nombre un lugar específico?
- ¿Con cuál de las composiciones poéticas regionales se podría comparar la copla?

2. Completa el cuadro comparativo

Mitos y leyendas	Semejanzas	Poesía popular

3. Escribe variaciones a partir de la siguiente copla popular colombiana

Ayer pase por tu casa
y me tiraste una flor.
La próxima vez que pase,
sin matera, por favor.